

CURSO DE FORMAÇÃO CONTÍNUA

PORTUGUESES EM TERRAS E MARES DA CHINA MING-QING



24 HORAS (8 SESSÕES DE 3 HORAS)

8 DE JUNHO A 27 DE JULHO DE 2013 (SÁBADOS DAS 10H00 ÀS 13H00)

COORDENAÇÃO:
CRISTINA COSTA GOMES
ISABEL MURTA PINA



Figura de Europeu
*Madeira policromada, Dinastia Qing,
finais do século XVIII, Alt. 28,5 cm, CCCM, Lisboa, inv. 95*

Centro Científico e Cultural de Macau, I.P.
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CIÊNCIA

PORTUGUESES EM TERRAS E MARES DA CHINA MING-QING

PROGRAMA

1ª sessão (8 de Junho)

Bibliografia e fundos documentais.
Quadro histórico: de Malaca a Pequim.

2ª sessão (15 de Junho)

Entre Lisboa e Macau: viagens.
Imagens chinesas dos Portugueses.

3ª sessão (22 de Junho)

Os portugueses e a construção do conhecimento europeu da China.

4ª sessão (29 de Junho)

A China em Portugal.

5ª sessão (6 de Julho)

A China nas artes decorativas portuguesas.

6ª sessão (13 de Julho)

Visita ao Museu: Macau, um porto multicultural e multilinguístico.

7ª sessão (20 de Julho)

A proto-sinologia e o contributo de alguns jesuítas portugueses.

8ª sessão (27 de Julho)

Pela pena de Tomás Pereira: um auto-retrato de um jesuíta na Corte de Kangxi.



Objectivos

Apresentar um quadro geral sobre os Portugueses na China, acompanhado pela análise de um conjunto de estudos de caso.

Destinatários

Interessados nas questões da China e das relações Portugal/China. Particularmente vocacionado para estudantes do ensino superior, investigadores, professores, quadros públicos e privados ligados às relações externas, responsáveis de museus e bibliotecas, técnicos de turismo cultural, responsáveis e técnicos do poder local com funções culturais.

Horário e local de realização

24 h (8 sessões de 3 horas)
Sábados, das 10.00 às 13.00
Biblioteca do CCCM, Rua da Junqueira nº 5 A,
1300-341 Lisboa

Datas

Junho 8, 15, 22, 29
Julho 6, 13, 20, 27

Inscrição

Público em geral – 70 Euros.
Professores/Estudantes/Investigadores – 30 Euros.

Certificado

A frequência de pelo menos 5 das 8 sessões é atestada por certificado emitido pelo Centro Científico e Cultural de Macau, I.P./Ministério da Educação e Ciência.

Contacto

helenacoelho@cccm.pt

PORTUGUESES EM TERRAS E MARES DA CHINA MING-QING

BIBLIOGRAFIA

ADSHEAD, S.A.M., *China in World History*, s.l.: Palgrave, 1999.

ALVES, Jorge Santos, *Macau: o primeiro século de um porto internacional*, Lisboa: CCCM, 2007.

BARRETO, Luís Filipe, *Lavrar o Mar. Os Portugueses e a Ásia, c. 1480 - c. 1630*, Lisboa: CNCDP, 2000.

_____, *Macau: Poder e Saber. Séculos XVI e XVII*, Lisboa: Editorial Presença, 2006.

_____, (ed.), *Tomás Pereira, S.J. (1646-1708). Life, Work and World*, Lisboa: CCCM, 2010.

_____, (coord. de), Arnaldo do Espírito Santo (tradução de latim para português), Cristina Costa Gomes, Isabel Murta Pina e Pedro Lage Correia (leitura, transcrição e notas), *Tomás Pereira, Obras*, Lisboa: CCCM, 2011, 2 vols.

_____, (ed.), *Europe - China. Intercultural Encounters (16th-18th Centuries)*, Lisboa: CCCM, 2012.

BOXER, Charles R., *Fidalgos in the Far East, 1550-1770: Facts and Fancy in the History of Macao*, Hagul: Martinus Nijhoff, 1948.

_____, *Ship from Amacon*, Macau: Instituto Cultural de Macau-Centro de Estudos Marítimos de Macau, 1988.

BURKE, Peter, *What is Cultural History?*, Cambridge: Polity Press, 2004.

BURKE, Peter & R. Po-Chia HSIA (eds.), *Cultural Translation in Early Modern Europe*, Cambridge: Cambridge University Press, 2007.

(The) *Cambridge History of China*, vol. 8, *The Ming Dynasty, 1368-1644*, parte 2, ed. Denis Twitchett & Frederick W. Mote; vol. 9, *The C'hing Empire to 1800*, parte 1. ed. Willard Peterson, Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

COOPER, Michael, S.J., *Rodrigues the interpreter: an early Jesuit in Japan and China*, Nova Iorque-Tóquio: Weatherhill, 1974.



PORTUGUESES EM TERRAS E MARES DA CHINA MING-QING



Fernão Mendes Pinto and the Peregrinação Studies, restored Portuguese text, notes and indexes, (ed. coordenada por Jorge Santos Alves), Lisboa: Fundação Oriente-Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2010, 4 vols.

FLORES, Jorge, *O Espelho Invertido. Imagens Asiáticas dos Europeus 1500-1800*, Lisboa: CCCM, 2007.

GREGORY, John S., *The West and China since 1500*, Nova Iorque: Palgrave, 2002.

LACH, Donald, *Asia in the Making of Europe*, Chicago: Chicago University Press, 1965-1993, 9 vols.

LOUREIRO, Rui Manuel, *Fidalgos, Missionários e Mandarins: a China na Cultura Portuguesa do Séc. XVI*, Lisboa: Fundação Oriente, 2000.

MENDONÇA, Isabel, CORREIA, Ana Paula (eds.), *As Artes Decorativas e a Expansão Portuguesa. Imaginário e viagem. Actas do II Colóquio de Artes Decorativas*, Lisboa: Fundação Ricardo do Espírito Santo Silva / CCCM, 2010.

MUNGELLO, David, *Curious Land: Jesuit Accommodation and the Origin of Sinology*, Honolulu: University of Hawaii Press, 1989 (1985).

_____, *The Great Encounter of China and the West, 1500-1800*, Lanham-Nova Iorque-Boulder-Oxford: Rowman & Littlefield Publishers, 1999.

O'MALLEY, John W., Gauvin Alexandre Bailey et al. (eds.), *The Jesuits: Cultures, Sciences, and the Arts, 1540-1773*, Toronto, Buffalo, Londres: University of Toronto Press, 2000 [1999].

STANDAERT, Nicolas (ed.), *Handbook of Christianity in China I, vol. 1: 635-1800*, Leida-Boston-Colónia: Brill, 2001.

_____, *Methodology in View of Contact Between Cultures: The China Case in the 17th Century*, Hong Kong: Centre for the Study of Religion and Chinese Society, 2002.

SUBRAHMANYAM, Sanjay, *The Portuguese Empire in Asia, 1500-1700: A Political and Economic History*, Londres-Nova Iorque: Longman, 1993.

PORTUGUESES EM TERRAS E MARES DA CHINA MING-QING

NOTAS BIOGRÁFICAS



Cristina Costa Gomes – Doutorada em História Moderna pela Faculdade de Letras de Lisboa (2008), dirige actualmente a Divisão de Documentação, Investigação e Cooperação Científica do CCCM, I.P., onde é também investigadora. É ainda Professora na Escola Superior de Artes Decorativas da Fundação Ricardo do Espírito Santo Silva. Tem desenvolvido um vasto trabalho na área de Paleografia e edição de textos. É autora de vários estudos sobre o Humanismo em Portugal e as relações interculturais Europa-China (Sécs. XVI-XVIII). Entre as suas obras destacam-se: *Diogo de Sá. Os Horizontes de um Humanista* (Prefácio, 2008), *Diogo de Sá no Renascimento Português* (CEC, 2012) e *Tomás Pereira. Obras* (em co-autoria - CCCM, 2011).

Isabel Murta Pina – Doutorada em História dos Descobrimentos e da Expansão Portuguesa pela Universidade Nova de Lisboa (2009), é Investigadora no CCCM e Professora Convidada na Faculdade de Letras de Lisboa (Consórcio de Estudos Asiáticos). É autora de vários artigos na área das relações interculturais Europa-China (Sécs. XVI-XVIII) e, ainda, dos livros *Os Jesuítas em Nanquim, 1599-1633* (CCCM, 2008), *Jesuítas Chineses e Mestiços da Missão da China (1589-1689)* (CCCM, 2011) e *Tomás Pereira. Obras* (em co-autoria - CCCM, 2011).